

# HARVIA XAFIR CS170

- FI** Ohjauskeskus
- SV** Styrenhet
- EN** Control unit
- DE** Steuerger t
- RU** Пульт управления
- ET** Juhtimiskeskus
- FR** Centre de contr le
- PL** Sterownik
- LV** Vadibas pulsts
- LT** Valdymo pultas
- IT** Centralina di controllo

**EAC**



Данное руководство по установке предназначено для владельцев саун, каменок и устройств управления, для лиц, ответственных за эксплуатацию саун, каменок и устройств управления, а также для электротехников, осуществляющих установку каменки или устройства управления. По завершению установки устройства управления данное руководство по установке и эксплуатации должно быть передано владельцу сауны, каменки и устройства управления или лицу, ответственному за эксплуатацию всего вышеперечисленного.

#### Пульт управления Harvia Xafir (CS170)

Назначение устройства управления: данное устройство предназначено для управления каменкой сауны.

Поздравляем с превосходным выбором!

#### ОГЛАВЛЕНИЕ

<b>1. HARVIA XAFIR CS170</b> .....	<b>30</b>
1.1. Общие сведения .....	30
1.2. Технические данные .....	30
1.3. Устранение неполадок .....	31
<b>2. ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ</b> .....	<b>31</b>
2.1. Эксплуатация каменки .....	31
2.1.1. Включение каменки .....	32
2.1.2. Выключение каменки .....	32
2.2. Изменение заводских установок .....	32
2.3. Эксплуатация вспомогательных устройств .....	32
2.3.1. Освещение .....	32
2.3.2. Вентиляция .....	32
<b>3. ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ</b> .....	<b>35</b>
3.1. Установка панели управления .....	35
3.2. Установка блока питания .....	36
3.2.1. Электропроводка .....	36
3.2.2. Неисправность предохранителя блока питания .....	36
3.2.3. Дополнительный блок питания (опционно) .....	38
3.3. Установка температурных датчиков .....	38
3.3.1. Установка температурного датчика WX232 .....	38
3.3.2. Установка температурного датчика WX325 (дополнительно) .....	38
3.4. Сброс защиты от перегрева .....	40
<b>4. ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ</b> .....	<b>40</b>

K esolevad paigaldus- ja kasutusjuhised on ette nähtud sauna, kerise ja juhtimiskeskuse omanikule ja elektrikutele, kes vastutavad nende paigaldamise eest. Kui juhtimiskeskus on paigaldatud, peab paigaldus- ja kasutusjuhendid sauna, kerise ja juhtimiskeskuse omanikule või nende hooldamise eest vastutavale isikule.

#### JUHTIMISKESKUS HARVIA XAFIR (CS170)

Juhtimiskeskuse kasutuseesmärk: Juhtimiskeskus on mõeldud kerise funktsioonide juhtimiseks. Seda ei tohi kasutada mingiks muuks otstarbeks.

Palju nautimist, olete teinud suurepärase valiku!

#### SISUKORD

<b>1. HARVIA XAFIR CS170</b> .....	<b>30</b>
1.1. Üldist .....	30
1.2. Tehnilised andmed .....	30
1.3. Veaotsing .....	31
<b>2. KASUTUSJUHEND</b> .....	<b>31</b>
2.1. Kerise kasutamine .....	31
2.1.1. Kerise sisselülitamine .....	32
2.1.2. Kerise väljalülitamine .....	32
2.2. Seadete muutmise .....	32
2.3. Lisaseadmete kasutamine .....	32
2.3.1. Valgustus .....	32
2.3.2. Ventilatsioon .....	32
<b>3. PAIGALDUSJUHISED</b> .....	<b>35</b>
3.1. Juhtpaneeli paigaldamine .....	35
3.2. Kontaktorikarbi paigaldamine .....	36
3.2.1. Elektriühendus .....	36
3.2.3. Kontaktorikarbi kaitsmete rikked .....	36
3.2.3. Lisa kontaktorkarp LTY17 (lisavarustus) .....	38
3.3. Temperatuuriandurite paigaldamine .....	38
3.3.1. Temperatuurianduri WX232 paigaldamine .....	38
3.3.2. Temperatuurianduri WX325 paigaldamine (lisavarustus) .....	38
3.4. Ülekuumenemiskaitse lähtestamine .....	40
<b>4. VARUOSAD</b> .....	<b>40</b>

## 1. HARVIA XAFIR CS170

### 1.1. Общие сведения

Пульт управления Harvia Xafir CS170 предназначен для управления каменной для сауны выходной мощностью 2,3-17 кВт. Пульт управления состоит из панели управления, блока питания и температурного датчика. См. рис. 1.

С помощью пульта управления и на основе данных датчиков осуществляется регулировка температуры в парильне. Термистор и устройство защиты от перегрева находятся в корпусе температурного датчика. Температурные показания снимаются термистором с отрицательным температурным коэффициентом, при этом можно задать параметры защитного устройства (►3.4.).

Дополнительно может быть подключен еще один датчик. Использование двух датчиков дает возможность получать более точные показания температуры в парильне.

Пульт управления позволяет задать параметры запуска каменки (включить каменку с задержкой).

### 1.2. Технические данные

#### Панель управления:

- Диапазон регулировки температуры 40–110 °C
- Диапазон регулировки времени работы: семейные сауны 1–6 час, без недельного таймера общественных сауны в многоквартирных домах 1–12 час. *По поводу более продолжительного времени работы проконсультируйтесь с импортером/производителем.*
- Диапазон регулировки времени задержки 0–18 час
- Управление освещением и вентиляцией
- Длина кабеля управления : 5 м (возможна поставка кабелей-удлинителей 10 м , предельная полная длина - 30 м)
- Размеры: 147 мм x 30 мм x 50 мм

#### Блок питания:

- Напряжение питания 400 В 3N~ перем. ток
- Макс. нагрузка 17 кВт
- Управление освещением, макс. мощность 100 Вт, 230 В перем. тока.
- Управление вентиляцией, макс. мощность 100 Вт, 230 В перем. тока.
- Размеры: 272 мм x 70 мм x 193 мм

## 1. HARVIA XAFIR CS170

### 1.1. Idist

Harvia Xafir CS170 juhtimiskeskuse ülesandeks on juhtida elektrilist saunakerist võimsusega 2,3–17 kW. Juhtimiskeskus koosneb juhtpaneelist, kontaktorikarbigist ja temperatuuriandurist. Vt. joonis 1.

Juhtimiskeskus reguleerib saunaruumi temperatuuri vastavalt anduri kaudu saadud informatsioonile. Temperatuuriandur ja ülekuumenemiskaitse asuvad temperatuurianduri karbis. Temperatuuri mõõdetakse NTC termistoriga ja ülekuumenemiskaitset on võimalik lähtestada (►3.4.).

Lisavalikuna on saadaval täiendav andur. Kahe anduri kasutamisel on võimalik saada saunaruumist täpsemaid temperatuuri näitusid.

Juhtimiskeskust saab kasutada kerise käivitamise eelseadistamiseks (keris viivitusega sisse).

### 1.2. Tehnilised andmed

#### Juhtpaneel:

- Temperatuuri reguleerimispiirkond: 40–110 °C.
- Tööaja reguleerimispiirkond: peresaunad 1–6 h, ühisaunad korterelamutes 1–12 h. *Pikemate t aegade jaoks konsulteerige maaletootja/tootjaga.*
- Viivitusaja reguleerimispiirkond: 0–18 h.
- Valgustuse ja ventilaatori juhtimine
- Andmekaabli pikkus: 5 m (saadaval 10 m pikendusjuhtmed, maks. kogupikkus 30 m)
- Mõõtmed: 147 mm x 30 mm x 50 mm

#### Kontaktorikarp:

- Toitepinge: 400 V 3-faasiline
- Koormus: maks. 17 kW
- Valgustuse juhtimine, maks. võimsus: 100 W, 230 V ühefaasiline
- Ventilaatori juhtimine, maks. võimsus: 100 W, 230 V ühefaasiline
- Mõõtmed: 272 mm x 70 mm x 193 mm

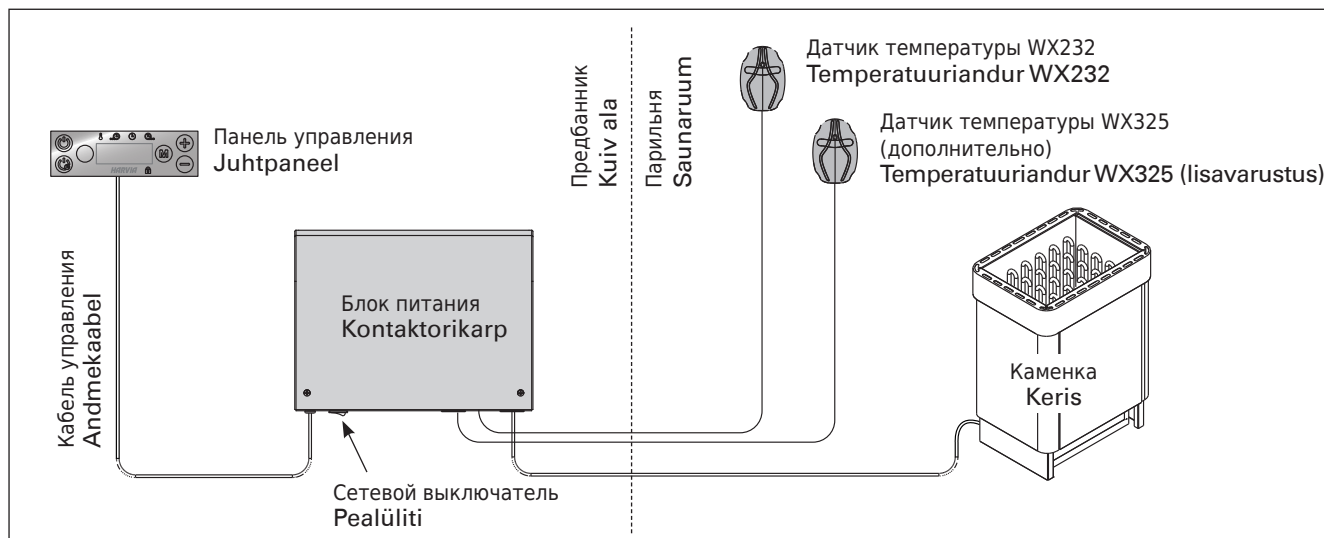


Рисунок 1. Компоненты системы  
Joonis 1. S steemi komponendid

**Датчики:**

- Датчик температуры WX232 оборудован восстанавливаемой защитой от перегрева и термистором с отрицательным температурным коэффициентом (NTC) (22 кОм/Т=25 °С).
- Вес одного датчика с проводами (4 м): 175 г
- Размеры: 51 мм x 73 мм x 27 мм

**1.3. Устранение неполадок**

При обнаружении ошибки произойдет отключение каменки от питания, и на панели управления появится сообщение об ошибке “E (номер)”, способствующее локализации неисправности. Таблица 1.

**ВНИМАНИЕ! Обслуживание оборудования должно осуществляться квалифицированным техническим персоналом. Не содержит частей, предназначенных для обслуживания пользователем.**

**Andurid:**

- Temperatuuriandur on varustatud tagastatava ülekuumenemiskaitse ja temperatuuri mõotva NTC termistoriga (22 kΩ/T=25 °C).
- Kaal: 175 g koos juhtmetega (u 4 m)
- Mõõtmed: 51 mm x 73 mm x 27 mm

**1.3. Veaotsing**

Veatekkimisel kuvatakse juhtpaneelil veateade E (number), mis aitab vea põhjuse leidmisel. Tabel 1.

**T helepanu! Kogu hooldus tuleb lasta I bi viia asjatundlikul hoolduspersonalil. Juhtimiskeskuses ei ole kasutaja poolt hooldatavaid komponente.**

	Описание неполадки Kirjeldus	Способ устранения Lahendus
<b>E1</b>	Обрыв в измерительной цепи датчика температуры.	Произведите осмотр красного и желтого проводов, ведущих к температурному датчику, а также их соединения (см. рис. 4) на предмет дефектов и неисправностей.
	Temperatuurianduri mõõteahel on katkenud.	Kontrollige temperatuurianduri punast ja kollast juhett ning nende ühendusi vigade suhtes (vt. joonis 4).
<b>E2</b>	Короткое замыкание в измерительной цепи датчика температуры.	Произведите осмотр красного и желтого проводов, ведущих к температурному датчику, а также их соединения (см. рис. 4) на предмет дефектов и неисправностей.
	Temperatuurianduri mõõteahel on lühises.	Kontrollige temperatuurianduri punast ja kollast juhett ning nende ühendusi vigade suhtes (vt. joonis 4).
<b>E3</b>	Обрыв в измерительной цепи устройства защиты от перегрева.	Нажмите кнопку сброса устройства защиты от перегрева датчика температуры (▷3.4.). Произведите осмотр синего и белого проводов, ведущих к температурному датчику, а также их соединения (см. рис. 4) на предмет дефектов и неисправностей.
	Ülekuumenemiskaitse mõõteahel on katkenud.	Vajutage ülekuumenemiskaitse lähtestusnupp (▷3.4.). Kontrollige temperatuurianduri sinist ja valget juhett ning nende ühendusi (vt. joonis 4) vigade suhtes.
<b>E6</b>	Отказ компонента дополнительного температурного датчика.	Произведите осмотр коричневого и синего проводов, ведущих к дополнительному датчику (см. рис. 4), а также их соединения на предмет дефектов и неисправностей. Замените датчик.
	Lisaanduri temperatuuri mõõtmise komponendi rike.	Kontrollige lisaanduri pruuni ja sinist juhett ning nende ühendusi (vt. joonis 4) vigade suhtes. Vajadusel vahetage andur.
<b>E9</b>	Ошибка подключения в системе.	Отключите электропитание главного переключателя (рис. 1). Проверьте состояние кабеля передачи данных, кабелей датчиков и их подключения. Включите электропитание.
	Ühendusviga süsteemis.	Lülitage toide pealülitist välja (joonis 1) Kontrollige andmekaablit, anduri kaablit/kaableid ja nende ühendusi. Lülitage toide sisse.

**Таблица 1. Сообщения об ошибках. ВНИМАНИЕ! Обслуживание оборудования должно осуществляться квалифицированным техническим персоналом.**

**Tabel 1. Veateated. T helepanu! Kogu hooldus tuleb lasta I bi viia asjatundlikul hoolduspersonalil.**

**2. ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ****2.1. Эксплуатация каменки**

При подключенном питании пульта управления и включенном сетевом (см. рис. 1) выключателе пульта управления находится в режим ожидания и готов к использованию. Горит подсветка кнопки I/O на панели управления.

**ВНИМАНИЕ! Перед включением каменки следует всегда проверять, что над каменкой или близко от нее нет никаких предметов.**

**2. KASUTUSJUHEND****2.1. Kerise kasutamine**

Kui juhtimiskeskus on ühendatud kontaktorkarbiga ja pealüliti (vt joonis 1) on sisse lülitatud, on juhtimiskeskus ooterežiimis ja kasutusvalmis. I/O nupu taustvalgustus põleb juhtpaneelil.

**T helepanu! Enne, kui Te I litate kerise sisse, kontrollige alati, et midagi ei oleks selle kohal v i I heduses.**

### 2.1.1. Включение каменки



Каменка включается нажатием на кнопку I/O на панели управления.

При включении каменки в верхней строке дисплея в течение 5 секунд будет отображено заданное значение температуры, а в нижней строке - заданное время.

При достижении необходимой температуры в сауне нагревательные элементы автоматически отключаются. Для поддержания желаемой температуры нагревательные элементы автоматически выключаются и включаются устройством управления.

При надлежащей конструкции сауны и соответствующей мощности нагревателя для разогрева сауны необходимо не более часа.

### 2.1.2. Выключение каменки

Выключение каменки происходит и панель управления переходит в ждущий режим при

- нажатии кнопки включения-выключения
- по истечении заданного времени работы или
- возникновении ошибки.

**ВНИМАНИЕ! Необходимо убедиться, что по истечении заданного времени работы устройство управления отключило питание от каменки, процесс просушки закончен, а нагреватель отключен вручную.**

## 2.2. Изменение заводских установок

Структура меню настроек и процедура изменения настроек показаны на следующей странице.

Запрограммированный уровень температуры, а также все значения дополнительных настроек сохраняются в памяти и будут применены при последующем включении устройства.

## 2.3. Эксплуатация вспомогательных устройств

Освещение и вентиляция включаются и выключаются независимо друг от друга, т.к. это разные функции.

### 2.3.1. Освещение

Возможны такие настройки освещения парильни, при которых освещение управляется с панели управления, если в дополнительных установках (SET 5) активирована (ON) опциональная функция. (Максимум 100 Вт.)



Включить/выключить освещение можно путем нажатия соответствующей кнопки 3 на панели управления.

### 2.3.2. Вентиляция

При наличии в парильне установленного вентилятора, его также можно подключить к устройству управления. Вентилятор управляется с панели управления, если в дополнительных установках (SET 6) активирована (ON) вентиляция. В режиме ожидания загорается индикатор M.



Нажмите кнопку 4 (M).



Для запуска вентилятора нажмите на панели управления кнопку 5 (+).



Для остановки вентилятора нажмите на панели управления кнопку 6 (-).



Нажмите кнопку 4 (M).

### 2.1.1. Kerise sissel litamine



Käivitage keris juhtpaneelil oleva kerise I/O nupu vajutamisega.

*Kerise k ivitumisel kuvatakse viie sekundi jooksul n idiku lemisel real seatud temperatuuri ja alumisel t tamisaega.*

*Kui saunaruumis saavutatakse soovitud temperatuur, l litatakse k tteelemendid automaatselt v lja. Soovitud temperatuuri hoidmiseks l litab juhtimiskeskus k tteelemente perioodiliselt sisse ja v lja.*

*Kui keris on piisavalt t hus ja saun on igesti ehitatud, ei v ta sauna soojenemine aega le he tunni.*

### 2.1.2. Kerise v ljal litamine

Keris lülitub välja ja juhtimiskeskus lülitub ooterežiimi, kui

- vajutatakse I/O nuppu
- töötamisaeg möödub või
- tekib viga.

**T helepanu! On t htis kontrollida, et juhtimiskeskus oleks p rast t tamisaja m dumist, niiskuse eemaldamist v i kerise k sitsi v lja l litamist kerise toite v lja l litanud.**

## 2.2. Seadete muutmise

Seadete menüü struktuuri ja seadete muutmist on kujutatud järgmisel lehel.

Programmeeritud temperatuuri väärtus ja kõik täiendavate seadete väärtused salvestatakse mällu ja kehtivad ka seadme järgmisel sisselülitamisel.

## 2.3. Lisaseadmete kasutamine

Valgustuse ja ventilatsiooni saab lülitada sisse ja välja teistest funktsioonidest eraldi.

### 2.3.1. Valgustus

Saunaruumi valgustust on võimalik seadistada nii, et seda saab juhtida juhtpaneeli kaudu, kui vastav valikuline funktsioon on lisaseadete (SET 5) all aktiveeritud (ON). (Maks. 100 W.)



Lülitage valgustus sisse ja välja juhtpaneelil oleva nupu 3 abil.

### 2.3.2. Ventilatsioon

Kui saunaruumi on paigaldatud ventilaator, saab selle ühendada juhtimiskeskusega. Ventilaatorit saab juhtida juhtpaneeli kaudu, kui ventilatsioon on lisaseadete (SET 6) all aktiveeritud (ON). Siis helen-dab ooterežiimis ka M-täht.



Vajutage nuppu 4 (M).



Ventilaatori käivitamiseks vajutage juhtpaneeli nuppu 5 (+).

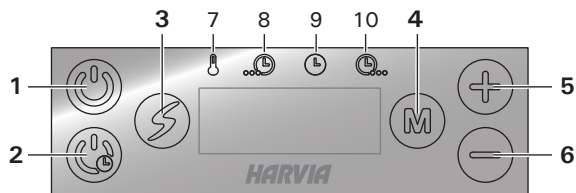


Ventilaatori seiskamiseks vajutage juhtpaneeli nuppu 6 (-).



Vajutage nuppu 4 (M).

## Панель управления



1. Включить/выключить каменку.
2. Включить каменку с задержкой
3. Включить/выключить дополнительное оборудование (например, освещение)
4. Изменить режим
5. Увеличить значение
6. Уменьшить значение
7. Индикатор температуры
8. Индикатор оставшегося времени задержки
9. Индикатор оставшегося времени работы
10. Индикатор интервала просушки

## Включить каменку



Нажмите кнопку 1 (длительное нажатие).

80 C

Сначала отображается установленная температура, после чего дисплей переключается на текущую температуру в сауне. Печь немедленно начинает нагрев.

22 C

## Настройки



Нажмите кнопку 4.

80 C

**Температура.** Диапазон значений составляет 40–110 °C.



Нажмите кнопку 4.

4:00

**Оставшееся время работы.** Минимальное значение - 10 минут. Максимальное значение может быть установлено через дополнительные настройки (1-12 час).



Для выхода нажмите кнопку 4.

## Включить каменку с задержкой



Нажмите кнопку 2 (длительное нажатие).

0:10

Обратный отсчет времени задержки до 0, затем происходит включение каменки.

## Настройки



Нажмите кнопку 4.

0:10

**Время задержки.** Диапазон значений составляет 0:10 - 18:00 час.



Нажмите кнопку 4.

80 C

**Температура.** Диапазон значений составляет 40–110 °C.



Для выхода нажмите кнопку 4.

## Juhtpaneel



1. Kerise sisse- ja väljalülitamine
2. Kerise viivitusega sisselülitamine
3. Lisaseadme lülit (nt valgustus) sisse/välja
4. Funktsiooni valiku nupp
5. Väärtuse suurendamine
6. Väärtuse vähendamine
7. Indikaator: Temperatuur
8. Indikaator: Järelejäänud viivituse aeg
9. Indikaator: Järelejäänud tööaeg
10. Indikaator: Sauna niiskuse eemaldamise intervall

## Kerise sisselülitamine



Vajutage nuppu 1 (pikk vajutus).

80 C

Esmalt kuvatakse seatud temperatuur, mille järel lülitub displei praegusele saunaruumi temperatuurile. Keris hakkab kohe soojenema.

22 C

## Seaded



Vajutage nuppu 4.

80 C

**Temperatuur.** Reguleerimispiirkond: 40–110 °C.



Vajutage nuppu 4.

4:00

**Järelejäänud viivituse aeg.** Minimaalne väärtus on 10 minutit. Maksimaalse väärtuse saab määrata täiendavates seadetes (1–12 h).



Vajutage väljumiseks nuppu 4.

## Kerise viivitusega sisse



Vajutage nuppu 2 (pikk vajutus).

0:10

Järelejäänud viivitusaja vähenemist kuvatakse kuni nulli ilmumiseni, seejärel lülitatakse keris sisse.

## Seaded



Vajutage nuppu 4.

0:10

**Viivitusaeg.** Reguleerimispiirkond: 0:10–18:00 h.



Vajutage nuppu 4.

80 C

**Temperatuur.** Reguleerimispiirkond: 40–110 °C.



Vajutage väljumiseks nuppu 4.

### Дополнительные настройки



Откройте меню дополнительных настроек, одновременно нажав кнопки 5 и 6. Держите 5 секунд.

**Кнопки не подсвечиваются, если пульт управления находится в режиме ожидания.**

SET1	<b>Максимальное время работы.</b> Диапазон регулировки времени работы: 1-12 час.
4:00	



Нажмите кнопку 4.

SET2	<b>Коррекция показаний датчика температуры.</b> Показания можно откорректировать на +/-10 единиц. Коррекция не действует непосредственно на измеренное значение температуры, а изменяет кривую измерения.
0	



Нажмите кнопку 4.

SET3	<b>Запоминание отказов электропитания.</b> Можно выбрать вариант поведения устройства после отключения электропитания.
OFF	

- ON (ВКЛ.): система повторно включится.
- OFF (ВЫКЛ.): не произойдет повторного включения системы после отключения электропитания.

Правила техники безопасности при использовании запоминающего устройства варьируются в зависимости от региона.



Нажмите кнопку 4.

OFF	<b>Режим просушки сауны.</b> Опции: 45 минут (ON) и Выключить (OFF). Отсчет интервала начнется после ручного выключения каменки либо истечения времени ее работы. Во время просушки каменка включена и температура в сауне установлена в 40 °C. По истечении интервала просушки каменка отключается автоматически. Режим просушки можно в любой момент выключить, нажав кнопку 1. Просушка помогает поддерживать сауну в хорошем состоянии.
-----	---



Нажмите кнопку 4.

SET5	<b>Активация дополнительной функции (например, освещения).</b>
OFF	

- ON
- OFF



Нажмите кнопку 4.

SET6	<b>Активация вентиляции.</b>
OFF	

- ON
- OFF



Для выхода нажмите кнопку 4.

### Выключить каменку



Каменка выключается при нажатии кнопки 1, при истечении времени работы и при появлении неисправности.

### T iendavad seaded



Avage täiendavate seadete menüü, vajutades nuppe 5 ja 6. Hoidke 5 sekundit.

**!** Nuppudel ei p le taustavalgus, kui juhtimiskeskus on ootere iimis.

SET1	<b>Maksimaalne t aeg.</b> Tööaja reguleerimispiirkond: 1–12 h.
4:00	



Vajutage nuppu 4.

SET2	<b>Andurite n itude reguleerimine.</b> Näitu saab korrigeerida +/-10 ühiku võrra. Reguleerimine ei mõjuta mõõdetud temperatuuri väärtust otseselt, vaid muudab mõõtmiskõverat.
0	



Vajutage nuppu 4.

SET3	<b>Mälu toitekatkestuste jaoks.</b> Saate valida, kuidas seade pärast elektrikatkestust käitub.
OFF	

- ON: Süsteem käivitub uuesti.
- OFF: Süsteem ei käivitu pärast elektrikatkestust uuesti.

Mälu kasutamist puudutavad ohutusreeglid on piirkonniti erinevad.



Vajutage nuppu 4.

OFF	<b>Sauna niiskuse eemaldamise intervall.</b> Valikud: 45 minutit (ON) ja OFF (väljas). Intervall algab, kui keris välja lülitatakse või kui seadistatud töötamisaeg möödub. Intervalli ajal on keris sisse lülitatud ja saunaruumi temperatuuriks seatud 40 °C. Aja möödumisel lülituvad seadmed automaatselt välja. Intervalli saab igal hetkel ka käsitsi peatada, vajutades nuppu 1. Niiskuse eemaldamine aitab hoida teie sauna heas seisukorras.
-----	---



Vajutage nuppu 4.

SET5	<b>Valikulise funktsiooni (nt valgustuse) aktiveerimine.</b>
OFF	

- ON
- OFF



Vajutage nuppu 4.

SET6	<b>Ventilatsiooni aktiveerimine.</b>
OFF	

- ON
- OFF



Vajutage väljumiseks nuppu 4.

### Kerise v ljal litamine



Vajutades nuppu 1 kerise töötades, tööajarežiimi lõppedes või veateadet kuvades, lülitub keris välja..

### 3. ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ

Подключение пульта управления к сети электропитания должен осуществлять только профессиональный электрик с соответствующим допуском, с соблюдением текущих постановлений. После завершения установки пульта управления лицо, ответственное за установку, должно передать пользователю инструкции по установке и эксплуатации из комплекта поставки прибора и обучить пользователя необходимым приемам для управления каменкой и пультом управления.

#### 3.1. Установка панели управления

Панель управления защищена от попадания брызг и требует минимального рабочего напряжения. Панель можно установить в парилке или в предбаннике, а также и в жилой части дома. Если панель устанавливается в помещении сауны, то она должна находиться не ближе минимального безопасного расстояния от каменки и не выше одного метра. Рис. 2.

Если в стене имеется канал для прокладки кабелей ( $\varnothing$  30 мм), то кабель, ведущий к панели управления, можно скрыть в стене. В противном случае монтаж следует производить по поверхности стены. Мы рекомендуем встраивать панель управления в стену, подальше от возможных брызг.

### 3. PAIGALDUSJUHISED

Juhtimiskeskuse elektri hendused tuleb teostada p deva kutselise elektrikuga poolt ja vastavalt kehtivatele eeskirjadele. Juhtimiskeskuse paigaldamise l petamisel peab paigaldamise eest vastutav isik kasutajale le andma juhtimiskeskusega kaasas olevad paigaldus- ja kasutusjuhised ning petama kasutaja kerist ja juhtimiskeskust igesti kasutama.

#### 3.1. Juhtpaneeli paigaldamine

Juhtpaneel on pritsmekindel ja väikese tööpingega. Paneeli võib paigaldada pesu- või riietusruumi või eluruumidesse. Kui paigaldada see leiliruumi, peab see olema vähemalt minimaalsel ohutuskaugusel kerisest ning maksimaalselt 1 meetri kõrgusel põrandast. Joonis 2.

Kaablitõrud ( $\varnothing$  30 mm) seinas võimaldavad teil juhtpaneeli ühendusjuhtme seina sisse peita – vastasel korral on see seina pinnal. Soovitame paigaldada juhtpaneel süvistatult ja võimalikult kaugelt veepritsmetest.

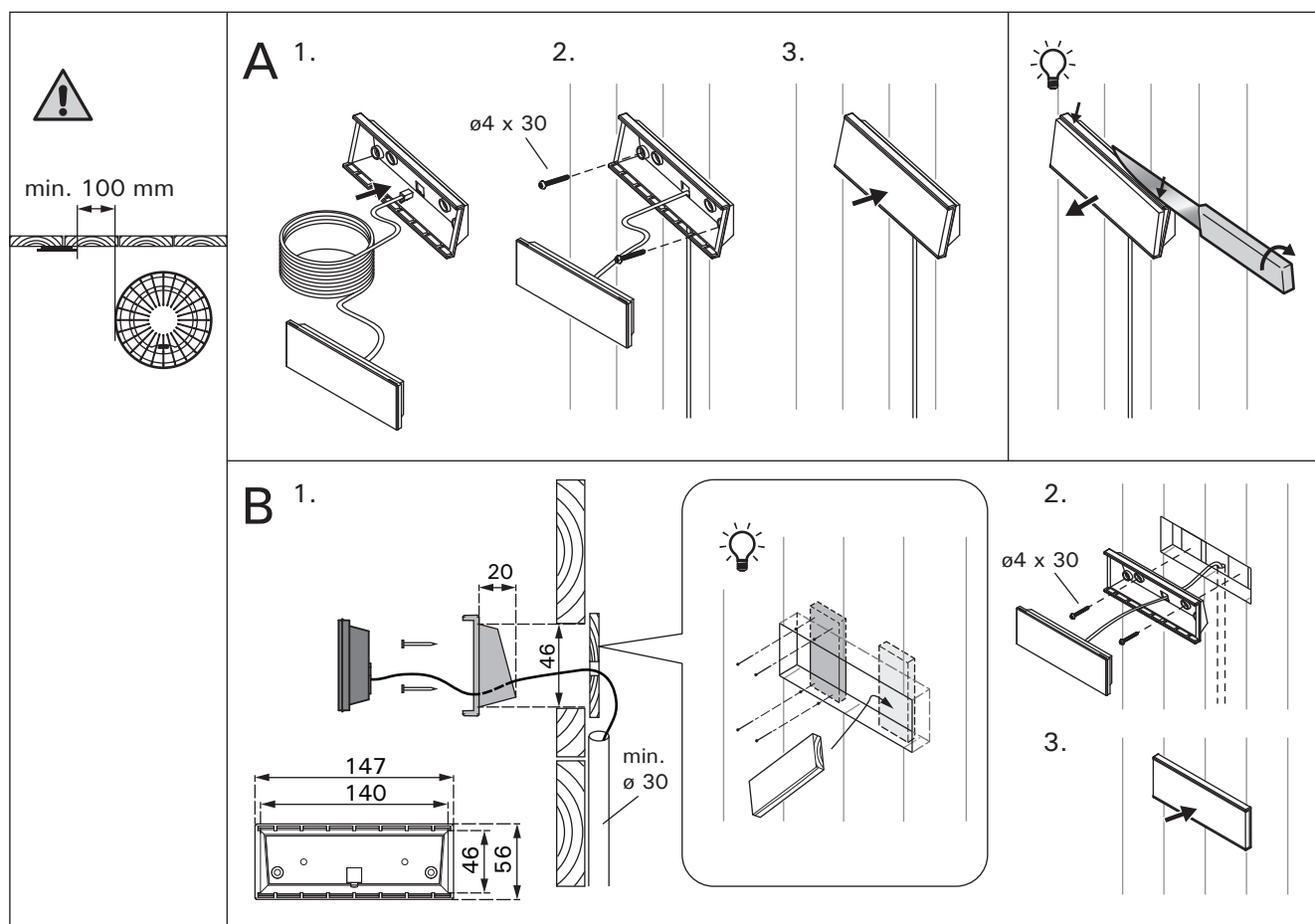


Рисунок 2. Установка панели управления  
Joonis 2. Juhtpaneeli kinnitamine



### 3.2. Установка блока питания

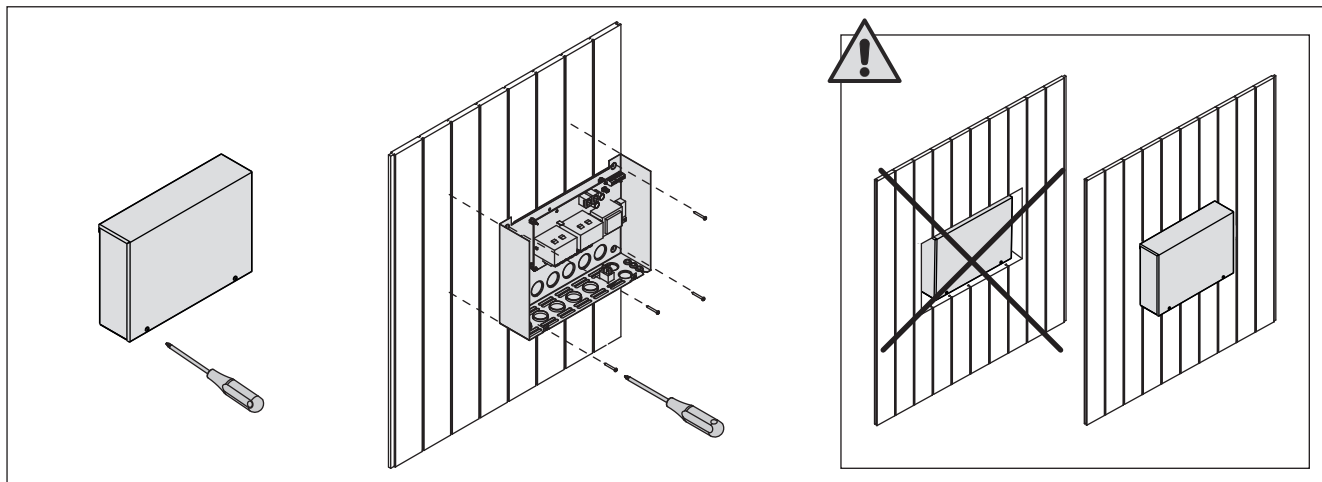
Блок питания устанавливается вне парильни, в сухом месте с температурой окружающего воздуха  $>0\text{ }^{\circ}\text{C}$ . На рис. 3 приведены указания по открыванию крышки блока питания и его креплению на стене.

**Внимание!** Блок питания нельзя утапливать в стену или устанавливать его заподлицо, так как это может вызвать перегрев внутренних компонентов блока и привести к поломке устройства. См. рис. 3.

### 3.2. Kontaktorikarbi paigaldamine

Paigaldage kontaktorikarp väljapoole saunaruumi kuiva kohta ümbritseva temperatuuriga  $>0\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Kontaktori karbi kaane avamise ja karbi seina külge kinnitamise juhised leiате jooniselt 3.

**T helepanu!** rge paigaldage kontaktorkarpi s - vistatult, kuna see v ib p hjustada keskuse sise- miste komponentide liigset kuumenemist ja viia kahjustusteni. Vt. joonis 3.



**Рисунок 3. Снятие крышки блока питания и его крепление на стене**  
**Joonis 3. Kontaktorikarbi katte avamine ja karbi seinale kinnitamine**

#### 3.2.1. Электропроводка

На рисунке 4 показана схема электрических соединений блока питания. Более подробные инструкции по установке можно найти в инструкции по установке и эксплуатации соответствующей модели каменки.

#### 3.2.2. Неисправность предохранителя блока питания

Замените сгоревший предохранитель на новый с таким же номиналом. Установка предохранителей в блок питания показана на рис. 4.

- Перегорание предохранителя электронной платы, скорее всего, вызвано неисправностью блока питания. Необходимо техническое обслуживание.
- Перегорание предохранителя на линии U1, U2, скорее всего, вызвано неисправностью освещения или вентилятора. Проверьте соединения и работу освещения и вентилятора.

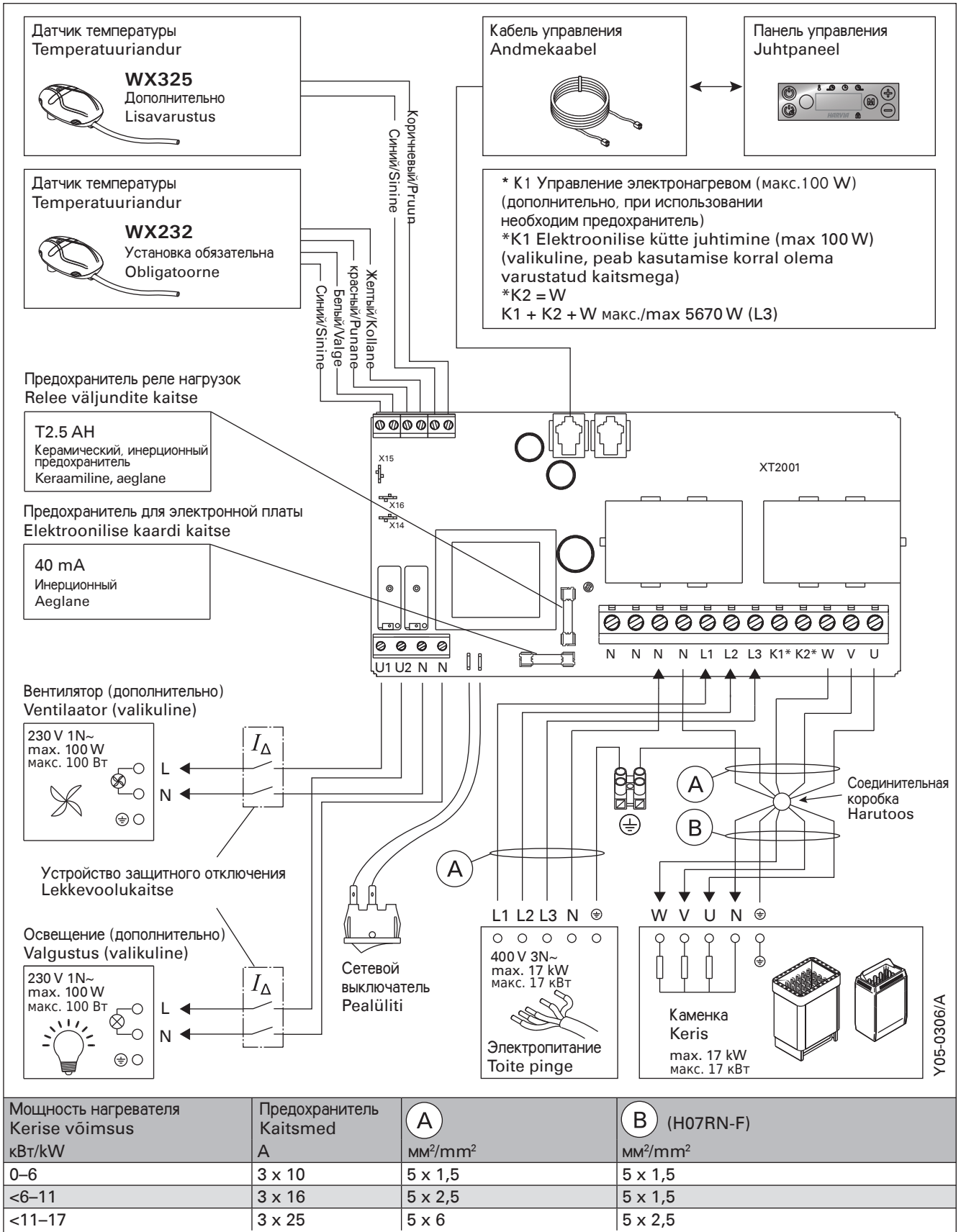
#### 3.2.1. Elektri hendused

Joonis 4 näitab kontaktori karbi elektriühendusi. Täpsemad paigaldusjuhised leiате valitud kerisemudeliga paigaldus- ja kasutusjuhistest.

#### 3.2.3. Kontaktorikarbi kaitsmete rikked

Asendage katkenud kaitse sama väärtusega uuega. Kaitsmete asetus kontaktori karbis on näidatud joonisel 4.

- Kui katkenud on elektroonilise kaardi kaitse, on kontaktori karbis tõenäoliselt rike. Vajalik on hooldus.
- Kui katkenud on kaitse liinis U1, U2, on probleem valgustuse või ventilaatoriga. Kontrollige valgustuse ja ventilaatori juhtmestikku ja tööd.



**Рисунок 4. Электрические подключения**  
**Joonis 4. Elektri hendused**

### 3.2.3. Дополнительный блок питания (опционно)

Максимальную нагрузку пульта управления можно увеличить на 17 кВт, используя дополнительный блок питания LTY17. Комплект поставки дополнительного блока питания содержит детальную инструкцию по его установке.

### 3.3. Установка температурных датчиков

**Внимание! Не устанавливайте датчик на расстоянии менее 1000 мм от ненаправленного вентилятора или на расстоянии менее 500 мм от вентилятора, действующего в направлении от датчика.**

**См. рис. 7.** Поток воздуха вблизи датчика охлаждает датчик и приводит к неточности показаний устройства управления. В результате возможен перегрев каменки.

#### 3.3.1. Установка температурного датчика WX232

Проверьте правильное положение датчика температуры по инструкции по установке и эксплуатации электрокаменки.

##### Настенные нагреватели (рис. 5)

- Датчик температуры устанавливается на стене над каменкой по вертикальной центральной линии, параллельной сторонам каменки, на расстоянии 100 мм от потолка.

##### Напольные нагреватели (рис. 6)

- Вариант 1: Датчик температуры устанавливается на стене над каменкой по вертикальной центральной линии, параллельной сторонам каменки, на расстоянии 100 мм от потолка.
- Вариант 2: Датчик температуры устанавливается на потолке над каменкой на расстоянии 100–200 мм от вертикальной центральной линии края каменки.

#### 3.3.2. Установка температурного датчика WX325 (дополнительно)

Датчик температуры следует устанавливать на стену на максимально возможном удалении от каменки на расстоянии 500–700 мм от потолка. См. рис. 5 и 6.

### 3.2.3. Lisa kontaktorkarp LTY17 (lisavarustus)

Juhtimiskeskusele lubatud maksimum võimsust saab tõsta 17kW võrra kasutades lasa kontaktorkarpi LTY17. Lisa kontaktorkarbiga on kaasas detailsed paigaldusjuhendid.

### 3.3. Temperatuuriandurite paigaldamine

**T helepanu! rge paigaldage temperatuuriandurit l hemale kui 1000 mm ksk ik millisest ventilatsioonivast v i 500 mm andurist eemale suunatud ventilatsioonivast. Vt. joonis 7.** Õhuvool ventilatsioonivast lähedal jahutab andurit, mis annab juhtimiskeskusele ebatäpseid temperatuuri näitusid. Selle tulemusena võib keris ülekuumeneda.

#### 3.3.1. Temperatuurianduri WX232 paigaldamine

Vaata õige temperatuurianduri paigalduskoht kerise kasutus- ja paigaldusjuhendist.

##### Seinale kinnitatavad kerised (vt. joonis 5)

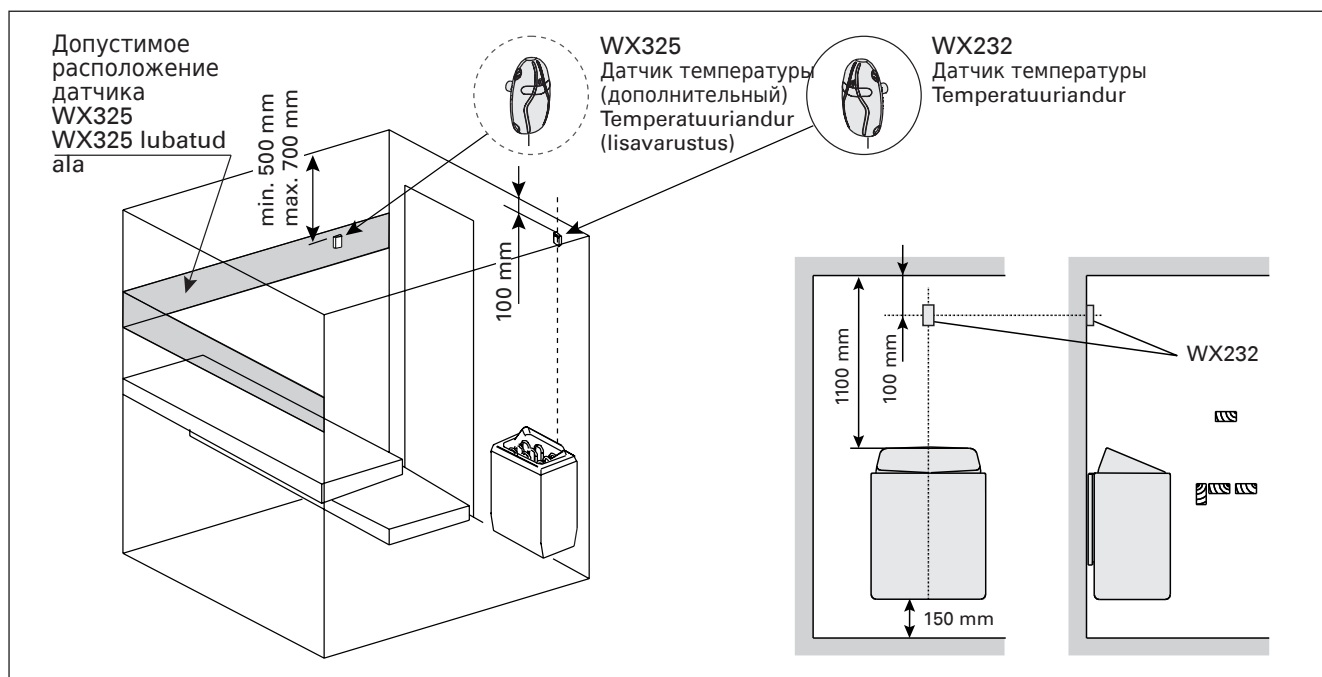
- Kinnitage temperatuuriandur seinale kerise kohale kerise külgedega paralleelselt jooksvale vertikaalsele keskjoonele 100 mm kaugusele laest.

##### P randale kinnitatavad kerised (vt. joonis 6)

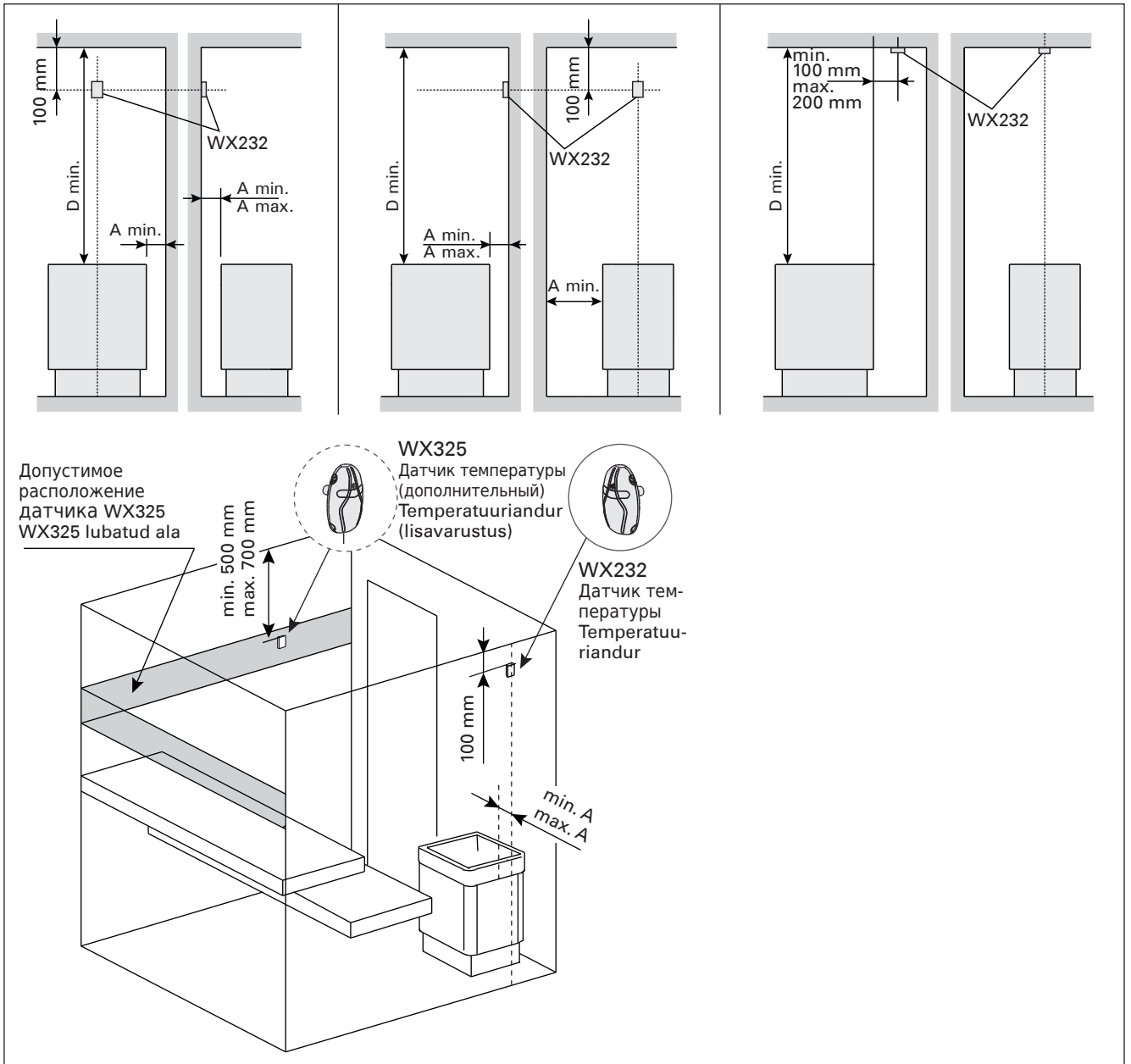
- Valik 1: Kinnitage temperatuuriandur seinale kerise kohale kerise külgedega paralleelselt jooksvale vertikaalsele keskjoonele 100 mm kaugusele laest.
- Valik 2: Kinnitage temperatuuriandur lakke kerise kohale 100–200 mm kaugusele kerise külje vertikaalsest keskjoonest.

#### 3.3.2. Temperatuurianduri WX325 paigaldamine (lisavarustus)

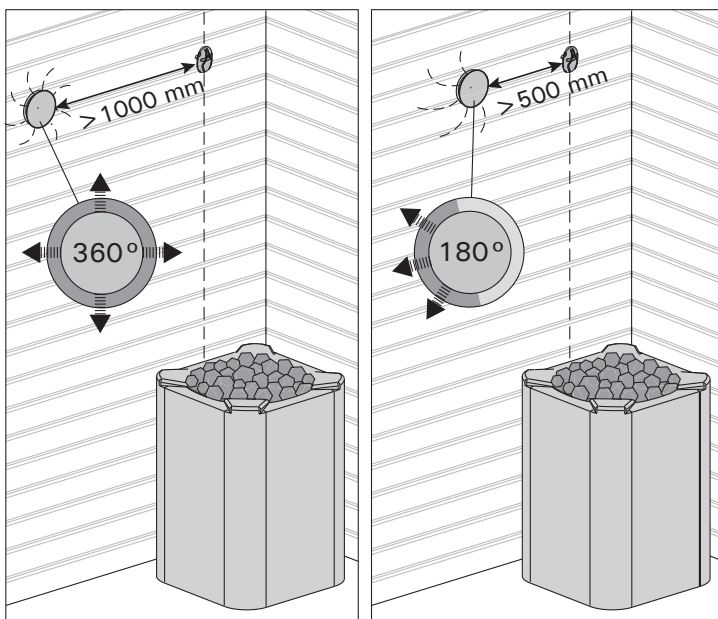
Kinnitage temperatuuriandur seinale kerisest võimalikult kaugele ja laest 500–700 mm kaugusele. Vt. joonised 5 ja 6.



**Рисунок 5. Расположение датчиков температуры относительно настенных нагревателей**  
**Joonis 5. Temperatuuriandurite koht koos seinale kinnitatavate keristega**



**Рисунок 6. Расположение датчиков температуры относительно напольных нагревателей**  
**Joonis 6. Temperatuuriandurite koht koos p randale kinnitatavate keristega**



**Рисунок 7. Минимальное расстояние между датчиком и вентилятором**  
**Joonis 7. Anduri minimaalne kaugus ventilatsioonivast**

### 3.4. Сброс защиты от перегрева

Датчик температуры (WX232) состоит из термистора и устройства защиты от перегрева. Если температура вокруг датчика станет слишком высокой, устройство защиты от перегрева отключит питание. Процедура сброса защиты от перегрева показана на рис. 8.

**Внимание! До нажатия этой кнопки необходимо установить причину срабатывания.**

### 3.4. lekuumenemiskaitse l htestamine

Andurikarp (WX232) sisaldab temperatuuriandurit ja ülekuumenemiskaitset. Kui temperatuur anduri ümbruses tõuseb liiga kõrgele, katkestab ülekuumenemiskaitse kerise toite. Ülekuumenemiskaitse lähtestamine on näidatud joonisel 8.

**T helepanu! Enne nupu vajutamist tuleb kindlaks teha rakendumise p hjus.**

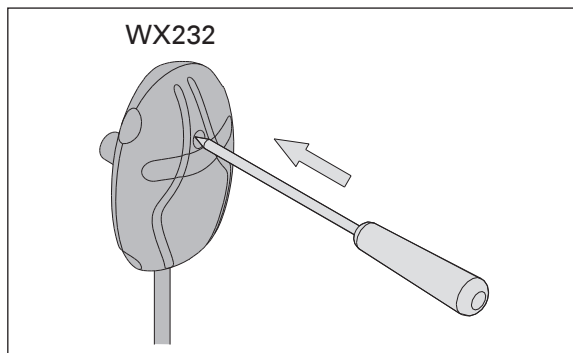
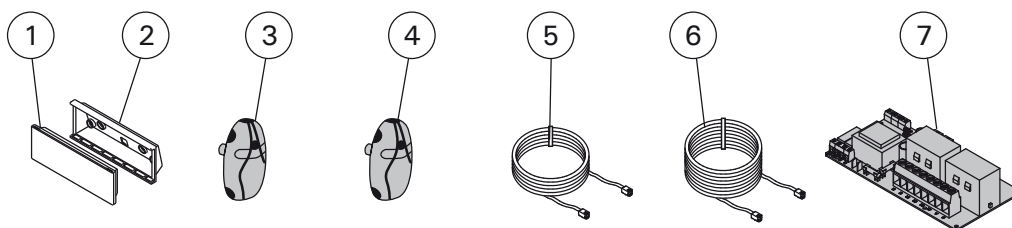


Рисунок 8. Кнопка сброса защиты от перегрева  
Joonis 8. lekuumenemiskaitseme tagastamise nupp

## 4. ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

## 4. VARUOSAD



1	Панель управления (CS170)	Juhtpaneel (CS170)	WX601
2	Стенной установочный фланец	Paigaldusäärik	ZVR-653
3	Датчик температуры	Temperatuuriandur	WX232
4	Датчик температуры (в комплект не входит)	Temperatuuriandur (lisavarustus)	WX325
5	Кабель управления 5 м	Andmekaabel 5 m	WX311
6	Кабель управления 10 м (в комплект не входит)	Andmekaabli pikendus 10 m (lisavarustus)	WX313
7	Печатная плата (XT2001)	Trükkplaat (XT2001)	WX351

Мы рекомендуем использовать только оригинальные запасные части.  
Soovitame kasutada vaid valmistajatehase originaal varuosasid.



***HARVIA***

Harvia Oy  
PL12  
40951 Muurame  
Finland  
[www.harvia.fi](http://www.harvia.fi)  
+358 207 464 000  
[harvia@harvia.fi](mailto:harvia@harvia.fi)